

## Six Items Dementia Screening for Africa- SIDSA

### Vitavitavyakuchunguzaugonjwawa dementiakwaAfrika – SIDSA

Date of Interview:	INTERVIEWER				
Subjects' Name:	Subject ID				
A.1.1 Gender:	Location of Interview:				
Home Address/village	Ballozi:				
Telephone number (essential)					
A.1.2 Date of Birth (if known):	A.1.3 Current Age				
(If not known/unsure, estimate using historical events):					
A.1.4 Occupation:	A.1.5 Still working?				
CAN THE PATIENT READ AND WRITE? (Please circle)	YES NO				
EDUCATIONAL LEVEL REACHED					
None	Grades 1-4	Grades 5-7	Grade 8 or above	Completed secondary school	Further education

#### **Preparation for ten-word list (Question 5)** *Maandalizi kwa ajili ya orodha maneno-kumi (Swali la 5)*

I am going to read out a list of words. Please listen carefully and I will ask you to repeat them back to me once I have finished (read out the words slowly).

*Mimi nitakusomea orodha ya maneno. Tafadhali sikiliza kwa makini na nitakuomba wewe kuyarudia mara baada ya mimi kumaliza (soma maneno polepole).*

**First attempt:** Now tell me all the words you can remember (tick on the grid the words remembered)

*Jaribu la kwanza:* Sasa uniambie maneno yote unayoweza kukumbuka (weka alama ya vema mbele ya neno lililokumbukwa)

**Second attempt:** Now I will read out the words again, listen carefully and I will ask you to repeat as many as you can. Now tell me all the words you can remember (tick on the grid the words remembered)

*Jaribu la pili:* Sasa mimi nitasoma orodha ya maneno tena, sikiliza kwa makini na mimi nitakuuliza wewe kuyarudia kwa wingi kadri unavyoweza. Sasa niambie maneno yote unayoweza kukumbuka (weka alama ya vema mbele ya neno lililokumbukwa)

**Third attempt:** Now I will read out the words one last time, listen carefully and I will ask you to repeat as many as you can. Now tell me all the words you can remember (tick on the grid the words remembered)

*Jaribu la tatu:* Sasa mimi nitasoma tena orodha ya maneno mara moja ya mwisho, sikiliza kwa makini na mimi nitakuuliza wewe kuyarudia kwa wingi kadri utakavyoweza. Sasa niambie maneno yote unayoweza kukumbuka (weka alama ya vema mbele ya neno lililokumbukwa)

<b>Word/ neno</b>	<b>First attempt jaribu la kwanza</b>	<b>Second Attempt Jaribu la pili</b>	<b>Third Attempt Jaribu la tatu</b>
<b>Butter /Siagi</b>			
<b>Arm /Mkono</b>			
<b>Letter /Barua</b>			
<b>Queen/ Malkia</b>			
<b>Ticket /Tikiti</b>			
<b>Grass / Nyasi</b>			
<b>Corner /Kona</b>			
<b>Stone /Jiwe</b>			
<b>Book /Kitabu</b>			
<b>Stick /Fimbo</b>			

<p><b>1. I will tell you the name of something and I want you to describe what it is. What is a bridge? (correct answer: something that goes across a river, canyon or road)</b> Mimi nitakuambia jina la kitu na Mimi nataka wewe kuelezea ni nini. Je, daraja nini? (Jibu sahihi: kitu ambacho huenda juu ya mto, korongo au barabara)</p>	<p><b>0 if incorrect / kama si sahihi</b>  <b>2 if correct / kama sahihi</b></p>	<p><b>Score / Alama: ___/2</b></p>
<p><b>2. I want you to name as many different animals as you can in one minute.</b> Nitapendautajemajinayawanyamawengikadriuwezavyondan iyadakikamoja.</p>	<p><b>/</b> <b>0 - 0-3 animals named</b> / kama ametaja wanyama 0-3 <b>1 - 4-7 animals named</b> / kama ametaja wanyama 4-7 <b>2 - 8 or more animals named</b> / kama ametaja wanyama 8 au zaidi</p>	<p><b>Score / Alama: ___/2</b></p>
<p><b>3. Who is the chief/head/leader of this village?</b> Ni nanimtawala/mkuu/kiongoziwakijijihiki?</p>	<p><b>0 if incorrect / kama si sahihi</b> <b>1 if correct / kama sahihi</b></p>	<p><b>Score / Alama: ___/1</b></p>
<p><b>4. What day of the week is it?</b> Ni sikuganiya wiki leo?</p>	<p><b>0 if incorrect / kama si sahihi</b> <b>2 if correct / kama sahihi</b></p>	<p><b>Score / Alama: ___/2</b></p>
<p><b>5. Can you tell me the ten words we learned earlier? Try to remember as many as you can.</b> Je, unaweza kuniambia maneno kumi tuliojifunza mapema? Jaribu kukumbuka majina mengi kadri utakavyoweza</p>	<p><b>0 for no words remembered</b> /kama hakuna neon lililokumbukwa <b>1 for 1 word / 1 kwa neno 1</b></p>	<p><b>Score / Alama: ___/5</b></p>

	<p><b>2 for 2 words</b> / 2 kwa maneno 2</p> <p><b>3 for 3 words</b> / 3 kwa maneno 3</p> <p><b>4 for 4 words</b> / 4 kwa maneno 4</p> <p><b>5 for 5 or more</b> / 5 kwa maneno 5</p>	
<p><b>6. Can you make the design shown below using these four matchsticks? I will show you once and then you have to copy exactly. (The examiner should make the design first using the matchsticks and specifically point out to the person that the heads of the matchsticks all need to point the same way. Once the examiner has made the shape, collect up the matchsticks in a bunch and place them in front of the person being interviewed.)</b></p> <p>Je, unaweza kufanya maumbokama inavyoonekana hapa chini kwa kutumia njiti nne za kiberiti. Mimi nitakuonyesha mara moja na kisha wewe utarudia kama mimi nilifanywa)</p> <p>(Mtahini anapaswa kufanya maumbo ya kwanza kwa kutumia njiti za kiberiti na hasa kuelezea kwa ufasaha kuwa vichwa vyote vinne vielekee upande mmoja. Mara mtahini anapomaliza kufanya umbo, kusanya njiti za kiberiti katika rundo na kuziweka. mbele ya mtu kuwa anayehojiwa, ni sawa mtu kuona umbo hili hapa chini wakati wakitengeneza umbo).</p> <div data-bbox="240 1024 412 1226" data-label="Image"> </div>	<p><b>Score 1 for each part of the design that is performed correctly</b> Toa maksi 1 kwa kila sehemu ya umbo inayofanywa sawa.</p> <p><b>1 - Middle two matchstick heads pointing same way</b> Vichwa vya njiti mbili vinaelekea upande mmoja</p> <p><b>1 - Outside two matchsticks pointing at an angle</b> Kwa upandewa nje njiti mbili zinaelekea kwenye kona</p> <p><b>1 - Matchstick heads are orientated correctly</b> vichwa vya njiti vimeelekezwa sawa</p> <p><b>Total number of points</b> / Jumla ya alama ___/3</p>	<p><b>Total number of points</b> / Jumla ya alama ___/3</p> <p><i>ONLY ENTER BEST SCORE ON MATCHSTICK TEST HERE</i></p>
<p><b>Repeat matchstick task allowing the patient to see the design above as they make the shape</b> Rudia njiti ukimpa mgonjwa aone muundo huu hapa juu wakati akitengeneza umbo</p> <p><b>Total number of points</b> /Jumla ya alama ___/3</p>		
<b>Total points:</b>		<b>/15</b>

**Does the person have visual impairment which has prevented him/her from scoring?** YES / NO  
*Je mtu uliyemwona ana shida ya kuona iliyomfanya asiweze kukamilisha zoezi*

**Does the person have hearing impairment which has prevented him/her from scoring** YES / NO  
*Je mtu uliyemwona ana shida ya kusikia iliyomfanya asiweze kukamilisha zoezi*

**Start time**.....**Finishing time**.....